

MASSIMILIANO DI FRANZIA

Via di Prato Rotondo 25
Rome, Italy
+39 3935703195
df.massi94@gmail.com

Translator with work experience in various fields, both in Italy and the UK. I started working as a translator and a tutor in my university years. I completed my studies and became a fully qualified professional. I am currently working with Wholetrain Press. I gained teaching experience through an apprenticeship and by working freelance. I volunteer in classes of Italian as a foreign language which promote social integration of refugees and migrants in Italy. I am currently finishing my Italian teaching formation by obtaining a certification in Proficiency in Teaching Italian to Foreigners CEDILS. My ability to adapt, be flexible and most of all determined allowed me to combine years of studying and jobs in very different fields from the one I was pursuing.

WORK HISTORY

2020

WHOLE TRAIN PRESS – ROMA SUBWAY ART TRANSLATOR

- Translated from Italian to English and vice versa.
- Dealt with slang and technical terms.
- Worked simultaneously with editor and another translator who lived in different time zones.
- Respected every deadline with commitment and dedication.

2019 – PRESENT

SCUOLEMIGRANTI – ROME, ITALY VOLUNTEER ITALIAN TEACHER

- Volunteer in Italian as foreign language classes for adult migrants and refugees.
- Promote social integration through teaching Italian language and culture.
- Assess students' proficiency level and learners profile.
- Organize lessons and materials in order to cover each student gap or communication need.
- Create and lead fun educational activities.
- Work with colleagues and plan future teamwork.
- Monitor students' progression through periodical tests.

2019- JULY 2020

CITYSCOOT– ROME JOCKEY

2015 – PRESENT

FREELANCE TUTOR

- Assess students' progress throughout tutoring sessions.
- Collaborate with students and parents to determine student needs and develop tutoring plans.
- Develop teaching or training materials.
- Prepare lesson plans or learning modules for tutoring sessions according to students' needs and goals.
- Review lessons material with students.
- Research learning materials to complement tutoring.
- Schedule tutoring appointments with students or their parents.
- Travel to students' homes, libraries or offices to conduct tutoring sessions.
- Teach online over an extended period of time through Skype.
- Teach students study skills, note-taking skills, and test-taking strategies.

2018 – 2019

EDUCANDO CULTURAL ASSOCIATION – ROME, ITALY
APPRENTICESHIP IN ITALIAN TEACHING, FOREIGN LANGUAGES
TUTOR AND TRANSLATOR

- Worked together with fully qualified Italian as a second language teachers.
- Organized classes, learning materials and planned lessons.
- Marked periodical tests and exams to monitor and ensure students progression.
- Identified students gaps and built plans to fill them.
- Translated non Italian-speaking high school and university students academic works from English.
- Translated students CVs from English to Italian and vice versa.
- Monitored each school student individually in their foreign languages and literature knowledge progression.

2015 – 2017

THE JAM – ROME, ITALY
VINTAGE RETAILER OWNER AND MANAGER

2014 – 2015

THE NORTH FACE & ELLIS BRIGHAM – LONDON, STRATFORD
SKI BOOTFITTER AND TECHNICIAN

EDUCATION

2015 – 2019

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA “LA SAPIENZA” – ROME, ITALY
BACHELOR OF ARTS (B.A.) IN MODERN LANGUAGES, LITERATURE AND TRANSLATION

2008 – 2014

LICEO CLASSICO E LINGUISTICO ARISTOFANE
HIGH SCHOOL DIPLOMA IN MODERN LANGUAGES AND LITERATURE

LYCÉE RODIN – PARIS, FRANCE
HISTORY AND FRENCH LITERATURE BACCALAURÉAT

LANGUAGE PROFICIENCY AND OTHER RELEVANT EXPERIENCE

Italian	Native proficiency
English	Full professional proficiency
French	Professional working proficiency
German	Limited working proficiency

Over my University years I've worked freelance as a tutor and a translator, mostly with English and Italian languages. I also worked in the fields of retail and logistic, both in Italy and the UK. All my jobs made me acquire skills in management, organization, interrelation, problem solving, quick responsiveness, leadership, team work, interfacing with costumers. Compelling work needs combined with study and its required time often pushed me to overcome my limits.

I'm a computer enthusiast and I'm perfectly able to use both Windows and Linux OSs, with their related softwares.

I'm greatly passionate about travelling, photography, fine arts, literature, cinema and music.